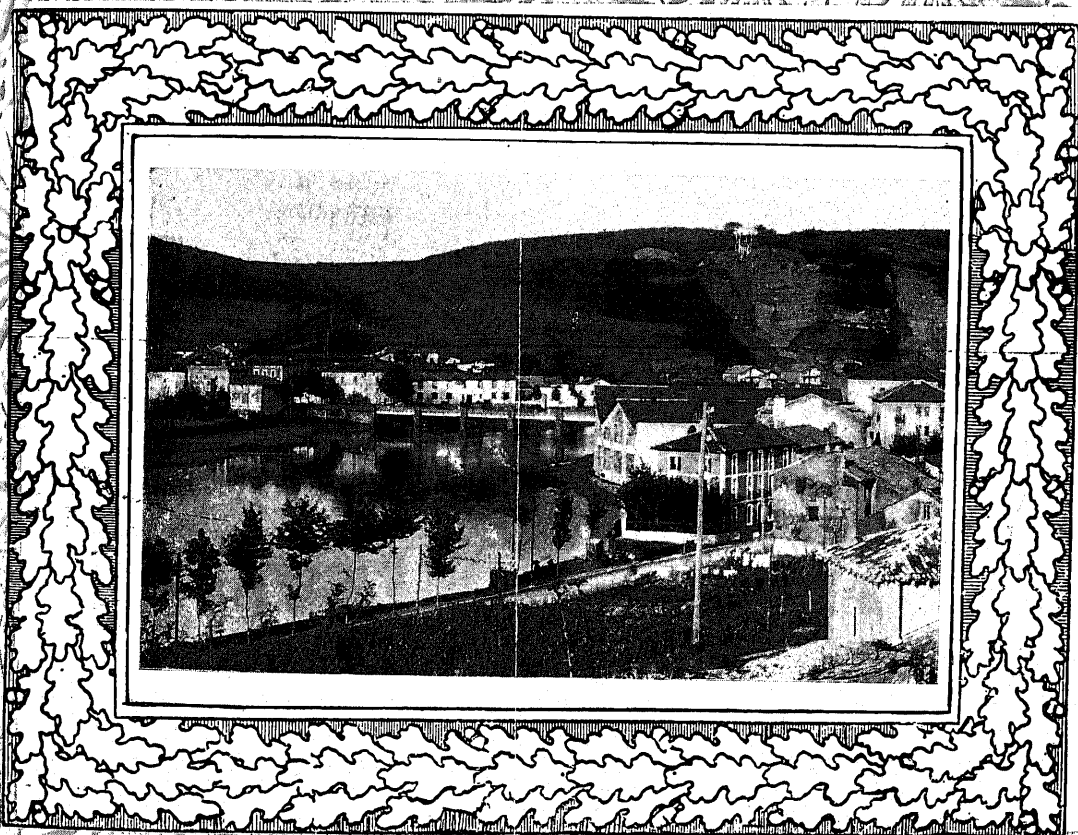


La Patria

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
Fundada el año 1893



RIO BIDASOA, los dos barrios de Behobia

No. 982 | AÑO XXVIII | Buenos Aires, Enero 10 de 1921 | REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN BELGRANO 1299

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMERICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Libertad
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCION
Capital federal (por año) . . . \$ 8.—
Provincias . . . " 9.—
R. Oriental y otras (por año) . . . 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA y Artículos de Cancha La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.

Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915 al 919 - BUENOS AIRES

CARRIQUIRY, CASAUX & Cía.

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales

U. T. 4443, Av. MAIPÚ 427, piso 4o.

JOSÉ BAYONA & Cía.

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Tacuari 540 Buenos Aires

La Economía Comercial

COMPANIA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCION GENERAL

CANGALLO No. 601 - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General

RESERVADO

LA FUERZA MOTRIZ MAS ECONOMICA

y mas segura para bombear

ES EL

MOLINO A VIENTO

“GUANACO”

de doble engranaje

Los cojinetes «NON-OLEUM» empleados en este Molino tienen la particularidad de conservar sus condiciones lubricantes durante años sin alterarse y asegura un funcionamiento suave y silencioso.

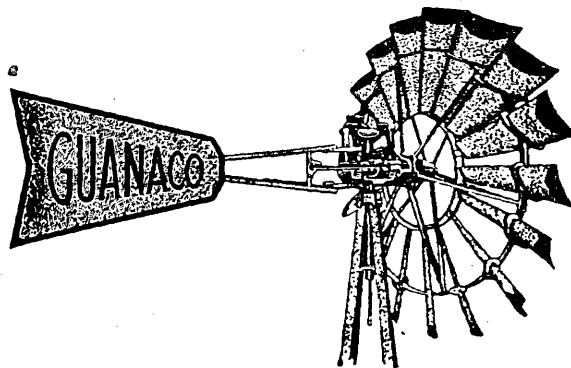
Todas las piezas son visibles y pueden cambiarse con la mayor facilidad sin desarmar el Molino.

JUAN Y JOSE DRYSDALE Y CIA

ROSARIO

PERÚ 440, BUENOS AIRES

BAHIA BLANCA



LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXVIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 982
Buenos Aires, Enero 10 de 1921



AÑO QUE NACE

AÑO NUEVO

URTE BERRI



Al comenzar las tareas del año, sentimos una ligera inquietud que despierta el misterio del tiempo futuro, esa sensación de curiosidad de: ¿qué nos reservará el año que comienza?

Los viejos piensan, ya desengañados y caducos: nos traerá nuevos dolores y quebrantos nuevos; será un año más de luchas y sinsabores y un paso más hacia la tierra...

Los jóvenes sonríen, seguros de su fuerza y dueños de sus ilusiones: para ellos serán doce meses de alegrías, de triunfos y de amores. Los supersticiosos, que no tienen confianza en sí mismos, hacen sus augurios para que la felicidad les sea dada de propina. Los fatalistas, se encogen de hombros, murmurando: "¡Bah, un año más, como todos, que hay que vivir lo mejor que se pueda...!"

De todo nos traerá el año que comienza: luchas, quebrantos, dolores, pero también ilusiones, y alegrías y triunfos. Será un año más como el pasado, como todos, pero no será un año perdido. Miramos al calendario que tenemos en frente, y pensamos en el incalculable número de esperanzas y decepciones que encierran las hojas de su grueso tafo; pero seamos optimistas, esperemos nuevos adelantos, nuevos progresos que signifiquen un paso más en el camino de la civilización.

Vivamos nuestra vida como podamos, procurando mejorarla, y confiando que pronto pasará el temporal que azota al mundo, trabajemos con fe, contentos y satisfechos, alegres de haber trabajado, para propender al bien común. Y mantengamos incólume el culto a la patria y el estrechamiento fraternal de todos los compatriotas, sin dejarnos dominar por el embrutecedor positivismo; pues si es verdad que puramente de ideales no se vive, las empresas más gigantescas del mundo, las ha presidido siempre un ideal o están concebidas por espíritus idealistas.

Qué vale la vida sin ideales? ¿Qué es un cuerpo sin alma, sin espíritu?

Pero dejemos a nuestro poeta, que cante al año nuevo, inspirándose en la composición que engalana la primera página.

Añito nuevo que llegas sonriendo tus alegrías; tierno mutillo del tiempo que presagia tu sonrisa? Sólo confianza y amor como los niños inspiras añito nuevo, esperanza del que padece en la vida y del que goza, promesa de nueva ventura y dicha. Añito nuevo, tu arribo un "krisallu" lo ilumina, como en los lares de Euskadi él te da la bienvenida. Y para el pobre euskaldún que añora aquí la delicia de otros gratos años nuevos allá en la patria querida, eres plazo de esperanza que al regreso lo aproximas; eres mago evocador de las dulces alegrías de la niñez ya lejana, de la juventud ya ida.

¡Urte berri!—dice el labio mientras el alma deshila todo un mundo de recuerdos soñando en Euskalerría: ya es el monte, ya los valles; ya el caserío o la misa, ya es el mutill compañero de las mozas correrías; ya la neskaacha adorada, la paciente prometida, ya el padre, ya los hermanos, ya la dulce madrecita, que silenciosa llorara el día de la partida... y las fiestas memorables, las famosas romerías... todas, todas las nostalgias por la memoria desfilan llenando el alma de un goce lleno de melancolía.

¡Urte berri!—dice el labio mientras el alma suspira anegada en el recuerdo de la amada Euskalerría. ¡Urte berri oná!—presagia el sol luciente del día. Urte berri oná susurra en el oído la brisa y el verano exuberante. ¡Urte berri oná!—nos grita.

Poética baska

En los versos euskaros se distinguen la rima, la elisión y la cantidad silábica. No se conocen las rimas alternas masculinas y femeninas, pues la lengua no tiene géneros sino en los verbos y únicamente en relación con la persona a quien se habla, de donde resulta que las rimas no son más que desinencias semejantes con que terminan los versos, desinencias que ordinariamente son las mismas en cada copla o estrofa. La rima cruzada es excesivamente rara; y no es tampoco muy frecuente el hallar estrofas o coplas enteras que tengan la misma rima, idéntica desinencia. Van de dos en dos, y el mecanismo de esta manera de rimar consiste, no en las palabras escogidas, sino en el caso de la declinación, enteramente expresada por las terminaciones.

Toda vocal con la que acaba una palabra puede elidirse fácilmente delante de la vocal de la palabra siguiente.

No todas las sílabas baskongadas tienen la misma cantidad, y hasta hay palabras que cambian de significación con la cantidad de monosílabas. De aquí que haya versos que sin tener el mismo número de sílabas, sin embargo, tienen la misma medida y pueden legítimamente reunirse. Sin embargo, esta diferencia de cantidades tiende a desaparecer, y en la Soule apenas se conservan restos de ella. Muy raros son los versos imparisilábicos de igual medida.

Después de Francisque-Michel, la fonética baskongada ha sido bien estudiada por Julien Vinson, y hoy ya puede escribirse un tratado completo acerca de la Poética euskara.

De todas maneras la lengua baska es apta pa-

ra la poesía, y ya Nodier dijo: "El baskunze y el bajo-bretón no aguardan más que poetas, porque todos los instrumentos de la poesía están preparados allí, como lo estaban en Inglaterra al advenimiento de Chaucer, en Francia al de Villon". Mas la lengua euskara cuenta importantes monumentos poéticos, y lo mismo los géneros épicos, líricos y dramáticos que los llamados mixtos o de transición, han encontrado cultivadores no del todo despreciables, y sí con escasas producciones de la oratoria baskongada, en cambio las de la Didáctica, especialmente la religiosa, pueden darnos una idea completa de la aptitud del baskunze para expresar los ideales de la raza euskara.

A. A. Salazar.



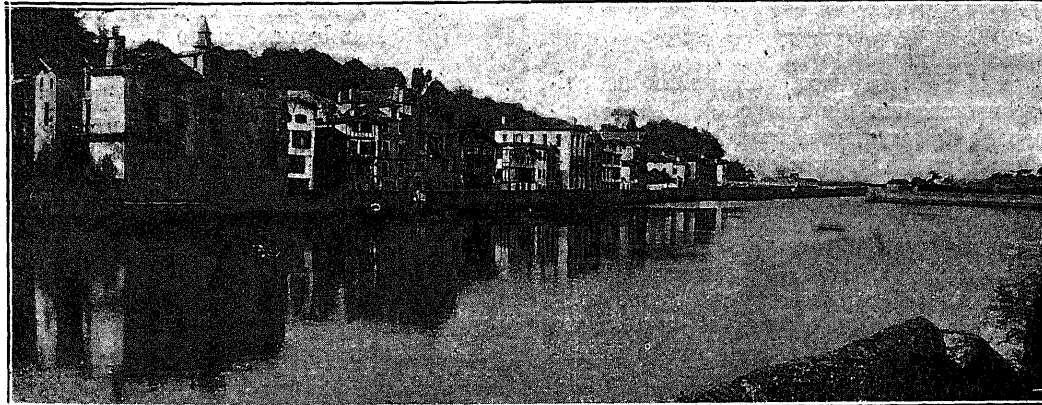
Los fundadores de Formosa

UN AVENTURERO GIPUZKOANO

Actuación de los baskos

Entre las colonias que por su actividad y constancia dejan honda huella de su paso por la Argentina, se encuentra la baskongada. La actuación de nuestras gentes, contribuyendo a la formación y desarrollo de las repúblicas sudamericanas, es bien conocida.

Fueron euskaros los más notables colonizadores del Río de la Plata, como Irala y Garay, de quienes dice el general Mitre, después de reconocer la altivez y virilidad de esta raza, que "si se exceptúa a Valdivia en Chile y a



CIBOURE

Irala y Garay en el Río de la Plata, puede decirse que la conquista española no contó con verdaderos colonizadores". Fueron estos, hombres de verdadero genio colonizador. Garay fundó las ciudades de Buenos Aires y Santa Fe. Zabala fundó la de Montevideo.

En las repúblicas centro y sudamericanas, a excepción del Brasil, los nombres euskaldunas alcanzaron importante lugar, y su descendencia ocupa puestos preeminentes en la sociedad, en el comercio y en la historia. Muchos de los principales pueblos de la República Argentina han sido fundados por esos intrépidos emigrantes del Pirineo, aldeas que hoy son ciudades, y cuyo rápido progreso es motivo de admiración.

Tres baskos y un italiano

El año 1878, tres baskos y un italiano construyeron unos diez y ocho ranchos, viviendas rústicas, a orillas del río Paraná, en un lugar despoblado, donde se halla hoy enclavada la capital de la Gobernación de Formosa, en el norte del Chaco argentino, parte que corresponde geográficamente al Chaco central. Estos cuatro extranjeros habían fundado una nueva ciudad.

Los tres baskos se llamaban: Ramón Ormaechea, de Urnieta; José Tolosa y Javier Berasaluce, ambos naturales de Tolosa. El italiano era Giovanni Bibolini, que había contratado el abastecer a un destacamento de tropas que iría a aquellos lugares, con el fin de proteger a una colonia de napolitanos que el gobierno argentino mandaba con aperos de labranza, etc., dispuesta a radicarse en terrenos cedidos por el Estado. El Chaco fué territorio indisputado de las tribus indias, hasta la ley de 1884, por la que los argentinos las expulsaron de la mayor parte de la región meridional. El Chaco, dividido entre Argentina, Paraguay y Bolivia, se calcula en unos 800.000 metros cuadrados, con una población tupi, guaraní, chiriguana, guaycurú etc., que conserva su carácter primitivo, semicivilizada en el Paraguay, los payaguás seminómadas en el Chaco argentino. En tiempo de nuestros cuatro aventureros, eran salvajes los guaycurús, y los tembecuás de horadado labio.

Construidos los ranchos, que serían las primeras construcciones de una ciudad floreciente, llegó el destacamento armado y se radicó en el lugar, cual vigilante centinela dispuesto a impedir los "malones" de los indios. ¡Ya no moriría la nueva ciudad!

Los cuatro aventureros, proveedores de la alimentación de la tropa, habían establecido un potrero que distaba tres horas, aguas arriba, y se dirigían allí cada dos días, con objeto de *carnear* las reses destinadas al abastecimiento. El medio de locomoción consistía en una *chata*, lancha sin quilla, que avanzaba a impulso de los remos, cuando no había viento, y a merced de una vela, cuando lo había.

Javier Berasaluce

Uno de los tres gipuzkoanos nombrados, reside en San Sebastián y, gracias a los detalles que nos han suministrado, podemos trazar estas líneas.

Anteriormente a la fundación de Formosa vivió en los campos de Tandil, zona SE. de la Pampa, donde existía la famosa piedra moediza, (que constituía la más interesante curiosidad geológica de la República Argentina) y que en vano intentó volcar el tirano Rosas haciéndola enlazar y tirar por mil caballos. D. Javier Berasaluce, en compañía de su hermano Tomás, cuidó allí una majada de ovejas hasta que, a los dos años, decidió trasladarse a la Asunción, capital de la República de Paraguay, para emplearse en casa de Uribe casa importadora, cuya firma rezaba "Azuag Guazú".

El Paraguay en 1875

Cuando el Paraguay veía abrirse ante una era de prosperidad, en 1864, había estallado una guerra de cinco años, entre este país heroico y sus tres vecinos coaligados: Argentina, Uruguay y Brasil.

Cinco años después de terminada esta guerra desastrosa, llegó al Paraguay Javier Berasaluce, hallándolo arrasado, arruinado y habiendo perdido más de un millón de habitantes. Nuestro aventurero gipuzkoano nos explica la situación angustiosa en que se halla el país, falto de hombres. Las paraguayas lloran la pérdida de sus padres, de sus hermanos, de sus hijos, muertos con las armas en mano en defensa de su patria invadida. Y Jviercho nos transmite la letra de una canción sentimental, entonces en boga entre las niñas; tierna poesía popular que entonaban las paraguayas en recuerdo de su heroico amor. La reproducimos, sin permitirnos modificar y respetando las palabras guaraníes, que en ella se observan:

Llora, llora, urutaú, (1)
En la rama del yatay, (2)
Ya no existe el Paraguay,
Donde nací como tú.

Lo mataron los cambás, (3)
No pudiéndolo rendir;
El fué el último en morir
En Curuzú y Humaitá (4).

Rasgado el blanco tipoy, (5)
Llevo en señal de mi duelo,
Y en aquél sagrado suelo,
De rodillas siempre estoy.

El jockey basko

Nuestro basko abandonó la ciudad de Asunción, por causa de un parejero, caba de carreras.

Se rifaba en la capital un parejero debidamente enjaezado, a un peso el "boleto".

empleado de la casa "Azuaga Guazú", fué tentado por uno de esos billetes, y lo adquirió. Aquel "pingo", caballo de lujo, era la admiración de las gentes de la localidad, y los buenos criollos se lo comían con la vista. A los pocos días, se celebró el sorteo y, como Javiercho es un hombre de suerte, aunque él no lo crea, el "boleto del vascurrio" resultó ser el agraciado. Fué grande la decepción sufrida por muchos criollos.

El ganador tomó posesión inmediata de su envidiable cabalgadura y, jinete sobre ella, paseó su gallardo portante por las calles principales de la Asunción. Las paraguayas le miraban sonrientes, y él saludaba muy ufano.

Asesorado por un notable profesional de carreras de caballos, se preparó para una que había de celebrarse unos días después ante la "Pulpería del Chimango", en las afueras de la ciudad.

Era un domingo. El "boliche" rebosaba de gente. En el interior, los clientes apostaban hasta su último centavo. Berasaluce jugó todas sus economías, que consistían en 700 pesos nacionales, ya que estaba seguro de llegar primero. Los caballos estaban atados al palenque, y los camperos examinaban sus hechuras. El "pingo" rifado era objeto de especial curiosidad y minucioso examen. Llegó la hora señalada para la prueba. Nueve jinetes colocaron sus caballos en línea de partida, y, en el centro de ellos, Berasaluce, confiado, retador, enarbolando su "rebenque", dominaba a duras penas la inquietud de su parejero divino, que parecía no poder resistir las cosquillas que por todo su cuerpo pululaban.

A la señal de salida, los nueve caballos partieron como un rayo, y se perdieron en la lejanía, entre densa nube de polvo. El "pingo" de la suerte arrancó con valentía, y se puso a la cabeza del pelotón.

—¿Qué pasó después?—interrogó al ex-jockey basko.

Este me mira de soslayo, y, como avergonzado del resultado, me contesta:

—Pasó que el parejero me resultó un "matungo" "sotreta" mañero, que se me fué pa la querencia de su rancho de paja y quineho, y, ¡claro!, llegó el último, a gran distancia de los demás. Los expectadores me recibieron con una rechifla general. Disgustado, herido en mi amor propio de basko-criollo y arruinado, regalé el "mancarrón" a mi amigo Eustaquio Uriarte, y me "mandé mudar" del "pago", saliendo para siempre de Asunción.

Colonia yerbatera

Nuestro amigo recorrió distintas regiones. Entre otros puntos, estuvo por Río Colorado, no muy lejos de donde cinco años después los guayeurús y tembecuás mataron al explorador basko Ibarreta.

Trabajó en la colonia yerbatera de Antonio

Menchaca, de Urduliz, situada en San Pedro, villa del norte de la República del Paraguay, fronteriza al Brasil, entre Curumbá y Cuyubá, donde, como en el campo de Tapiracuay, abunda el árbol *manga-ici*, que dá la goma elástica.

Berasaluce declara que nunca pasó días más amargos que los que transcurrieron durante su estancia en ese lugar. ¡¡¡18 meses a 48 grados, temperatura mínima, atacando los tercios de yerba, labor que requiere la naturaleza de un toro!!!... Siendo malísimas las aguas de aquellos sitios, vivían a expensas del agua de los cocos, gracias a la sabiduría de la madre naturaleza, que, en una u otra forma, siempre da lo que el ser humano necesita; según frase literal de nuestro "interviewado".

Lo que le consuela, es pensar que allí apren-



¡Zer ur otza! (¿Qué agua fría!)

dió a bailar dos de las danzas características del Paraguay: el *mamá cumandá* y el *raido teneré*.

Un banquete

—En uno de los viajes que hacíamos en la *chata* que nos conducía de Villa Formosa al potrero—, me dice el simpático aventurero—, comimos carne de mono... y aquello fué cosa "macanuda, ché".

—¿Cómo?—interrogué asombrado.

Javier prosiguió:

—Vea, mi amigo. Nos acompañaba un "mulatito" "baqueano", llamado Narciso, que fué el que nos indujo a cazar despiadadamente a uno de esos animales, sin sospechar, "¡la gran flauta!", que hay quien los trata poco menos que de semejantes nuestros... Un brazo de riacho se internaba en la costa y aislaba un retazo de tierra que se cubría al llegar las avenidas, y asomaba sobre el agua al descender el río. Junto a un camalote de flores azuladas, vimos un gran número de monos que trepaban por los urundays. Desde la *chata* les tiramos cuatro tiros de escopeta y, aunque varios de los *antepasados* de nuestra especie, quedaron colgados de los rabos, en ademán lastimero, tan sólo cayó muerto un jovencuelo. Narciso nos convenció que aquel era un manjar de los dioses y, después de desollarlo cuidadosamente, lo asó con entusiasmo. Jamás me olvidaré de aquel macaco desollado, que parecía un niño, y del horror que me causó... Aquel *asao* constituyó una desilusión y nos tuvimos que conformar con las galletas de a bordo. ¡La carne de mono saltaba dentro de mi boca, de carrillo a carrillo, igual que *Kishkitekó*, y dijimos a Narciso que aquella *banqueteadura* se la podía guardar *pa su agüela!*... Narciso siguió comiendo del *cai* porque comía más que un ñandú...

Fatal desenlace

Al año y medio de ocuparse del aprovisionamiento de la tropa establecida en Formosa, los tres proveedores cayeron con *chucho* (paludismo), destruyéndose todos los proyectos y planes ya en ejecución.

Le dijeron a Berasaluce que, si no regresaba pronto a Europa, iba a seguir el camino del macáco del río Paraná, y, no queriéndose morir, o sea "cantar *pal carnero*", volvió a sus nativos lares, a los 22 años de edad, después de siete años de accidentada existencia en la América del Sur.

—¡Aquello fué la *yetattura!* ¡Viera, ché, qué pena tuve!—exclama Javier.—¡Y no supe más de mis dos amigos del alma, Ormaechea y Tologa, ni del buen gringo Bibolini! Los recordaré toda mi vida, porque su grata memoria va unida a la época más atrayente de mi existencia.

El "bolichero" de Loyola

Javier Bersaluce habla perfectamente el guaraní, idioma del Paraguay y de la provincia de Corrientes, República Argentina; lengua perteneciente a la nación india que habita en las márgenes de los ríos Paraguay, Paraná, Uruguay y afluentes.

Desde hace cuarenta años, es raro el día en que Javiercho no haya hablado el guaraní. En sus paseos solitarios, antes de acostarse o de levantarse, rinde homenaje al idioma indio, celebrando grandes controversias entre dos personajes imaginarios, pertenecientes a la raza heroica de los guaraníes. Su dios es *Ñandeyarú*.

Un día, nuestro basko guaraní se enteró de que un "indiano" guaraní vivía en Loyola, barrio extremo de San Sebastián, ejerciendo el oficio de bolichero.

—¿Habla el guaraní? — preguntó Berasaluce.

—Sí—le contestaron.

Al punto, partió para Loyola y, al llegar a las primeras casas del pueblo, vió un hombre que, paseándose por la calle única, hablaba solo y gesticulaba de una manera especial. Aquel hombre tenía que ser forzosamente a quien buscaba el visitante.

Este se detuvo a unos veinte metros del indiano, y poniéndose una mano en la boca, a manera de bocina, gritó:

—¿*Reeñecoapa abañé?* (¿Habla usted guaraní?)

El bolichero dió un brinco y se quedó perplejo.

—¿*Reeñecoapa abañé?*... — volvió a interrogar el recién venido.

—*Jéé* (Sí) — dijo el de Loyola, avanzando hacia su visitante.

Se saludaron con un efusivo abrazo, y, sin separarse, a la moda guaraní, dando saltitos y más saltitos, lanzaban sonidos guturales e inarticulados, con lo que demostraban la inmensa alegría que les embargaba.

—¿*Baetekopa cuimbae?* (¿Cómo está usted?)

—*Iponaité*. (Muy bien.)

—*Gezurra izango da orrenbeste berri ona*. (Será mentira tanta buena nueva.)

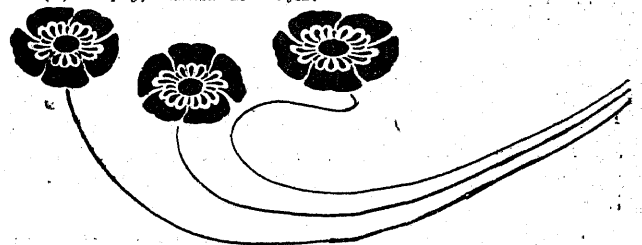
—*Gezurra ez, egiya*. (Mentira no, verdad.)

—¡M'alegro de verte bueno!

Martín de Berraondo.

San Sebastián, 1920.

- (1) *Urutaí*, ave.
- (2) *Yatay*, árbol.
- (3) *Cambás*, negros brasileños.
- (4) *Curuzú* y *Humaitá*, célebres batallas.
- (5) *Tipoy*, camisa de mujer.



Notas etimológicas

ESKORIAZA

Al año 1374 se remontan las primeras noticias que tenemos de la villa gipuzkoana de este nombre.

Fundándose en el nombre vulgar de *Eskoitza* con que le denominan los comarcanos a la villa, hay quien opina que puede provenir de *Ezko-itza*="juncal húmedo", de *Ezko*="húmedo" e *itza*="juncal", o simplemente de *Ezkoitza*="el humedal", de *Ezko*="húmedo" y la sílaba abundancial *tza*. Esta circunstancia de humedad se halla justificada por el asiento de la villa entre la confluencia de los ríos Deba y Bolibar.

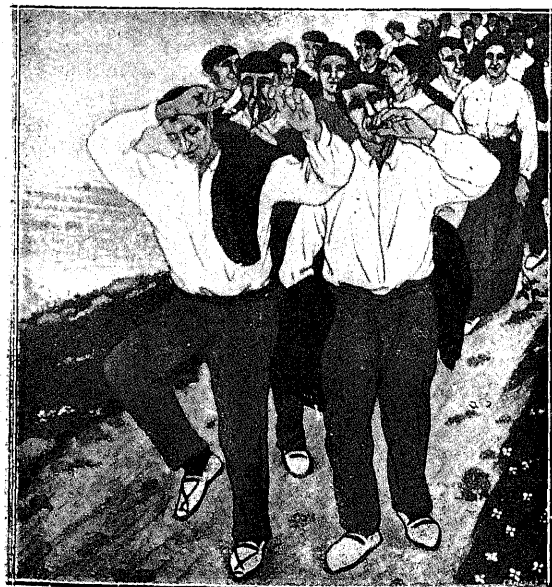
Hay, sin embargo, otra palabra que nos puede inducir a explicar el origen del nombre que nos ocupa.

En la página 39 del "Ensayo de la Sociedad Baskongada de Amigos del País", se dice "tierra negra, podrida y vegetal, como la *Lurbelcha* o *Escorial*".

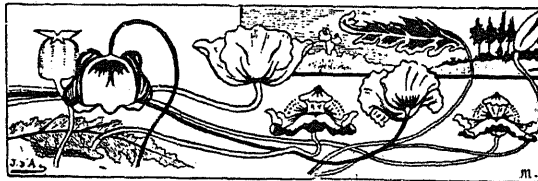
El Diccionario de la lengua castellana no trae esta voz, y en cambio figura en el Diccionario del señor Azkue, como palabra baska, con la significación que se ha dicho, y añade que se halla en uso en Markina y otros pueblos de Bizkaya. De *Escorial* ha podido provenir el nombre de *Escoriaza*="lugar de Escorial", es decir, lugar en donde se encuentra la tierra negra, llamada de ese modo.

Conforme con la ortografía moderna se debe escribir *Eskoriaza*.

B. de Arregui.



La alegría de la aldea



¡Pariak Bail

Joshepe mutill gazte
Donostiar bat zan
neshka polit ondoren
beti ibiltzenan
baña neska zar batek
engaña etze zan
Brehako Merkatuban
onla ziyon esan.

—Erakutsi nayian
arpegi ederra
or zabilta egiten
neskachari gerra
eziñ aukeraturik
biazun bakarra
kontu ez gero berak
zuri jo adarra.

—Nola naizen argiya
gañera azkarra
ez naute errez joko
diyozun adarra
zu aukeratzen zaitut
ain zera ederra
nola ¡lar! puntak jaten
aridan Akerra.

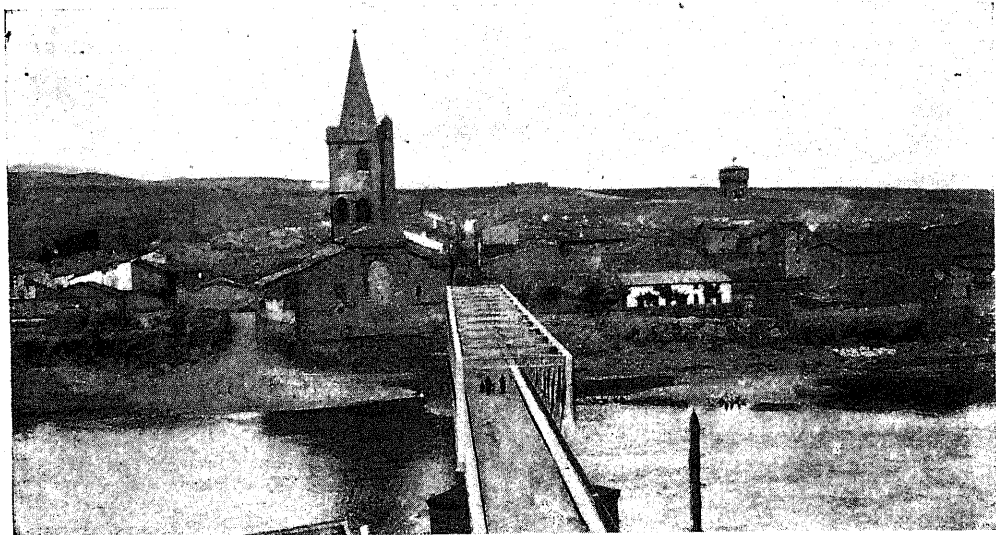
—Dirudizu itz ortan
miñ artu dezula
ori orrela bada
prochon dakizula
ez dizut segitu nai
zula eta zula
ez esatia gatik
ezer ez dezula.

—Banua Josepacho
zure ondotikan
arrazoirik ez daukat
zutzat iñondikan
alperrikan ari naiz
zurekiñ platikan
obedetala ustez
bizi bakarrikan.

Esaera zar bat det
baña egizkua
emakumiak poshik
estimatzekua
senarra gogoz naidu
¿bañan nolakua?
¡urrez! ondo jantziya
pare gabekua
.....

¡ez ukek ori charra!
¡¡a Jaungoikua!!

Luis Latierro.



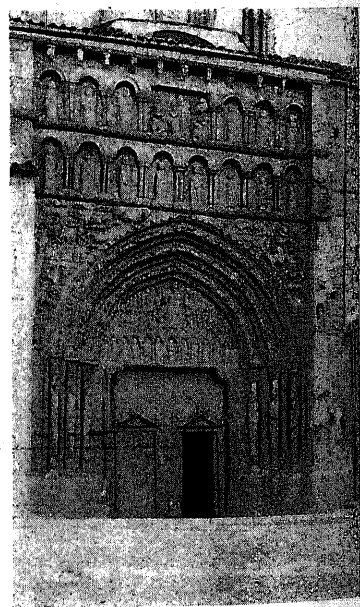
Vista general de Sangüesa



SANGÜESA

En la margen izquierda, aguas abajo del caudaloso río Aragón, después de unirse con el río Irati en el término llamado de Entrambas aguas, se encuentra esta populosa ciudad, célebre en los fastos históricos, cuyo escudo fué orlado por el rey de Navarra, don Luis el Hutin con el emblema de "La que nunca faltó". El terreno de Sangüesa linda con Aragón, situada en la frontera de Navarra, su distancia al territorio aragonés, es tan sólo de 3 kilómetros. Los frecuentes desbordamientos del río ocurridos por dos veces en el siglo XIX, inundaron la población, habiendo sucumbido en la última riada llamada de la Merced más de cuatrocientos de sus moradores. En la actualidad tiene unos 3.400 habitantes contando el vecino pueblo o barrio agregado de Rocaforte. Dícese que los sangüesinos descienden de los antiguos susetanos y la ciudad llamada Suesa en tiempo de los Romanos. Tiene dos parroquias llamadas Santa María la Real que es monumento arquitectónico y Santiago, esta última es residencia del Arcipreste de Aibar, posee además, la Basílica de San Salvador que es iglesia oficial del Ayuntamiento, la del Carmen o iglesia del Hospital y las de los conventos de padres capuchinos y

madres Recoletas, denominadas San Francisco y San Agustín. Existe en ella un hermoso Colegio de monjas dedicadas a la enseñanza, contando con alumnas internas y externas. El Ayuntamiento consta de once con-



Atrio de Santa María

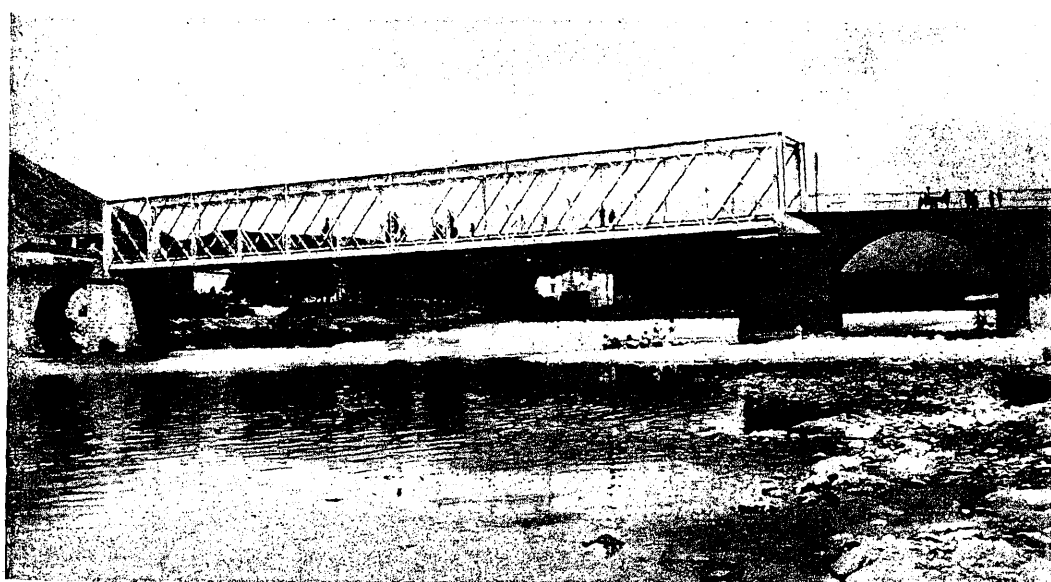


cejales. La ciudad ofrece lindo aspecto; situado el caserío en una planicie, sus calles son rectas y prolongadas, sobresaliendo por su posición y ser residencia del principal comercio de la localidad la calle Mayor, desde inmemorial tiempo llamada "La Ruga". Tiene edificios de gran riqueza arqueológica, entre ellos la iglesia de Santa María la Real, cuyo pórtico es de gran valor artístico, mezcla del románico y del bizantino, su esbelta torre piramidal destaca sobre los edificios sangüesinos y en el interior toda su construcción de estilo románico de tres naves son notables el retablo del altar mayor y varias capillas con magníficas esculturas. La iglesia de Santiago, de estilo bizantino con tres naves y las de San Salvador y el Carmen encierran también cuadros y pinturas notables. Es término del ferrocarril eléctrico Pamplona-Sangüesa y en las mismas puertas de la ciudad está situada la amplia Estación por donde se extraen todos los pro-

ductos que constituyen la principal riqueza agrícola e industrial de la localidad y los de la vasta comarca nabarro-



Calle mayor



Puente y Estación

aragonesa de la cual es el centro, de la Estación del ferrocarril se accede por un hermoso puente de piedra y hierro a la iglesia de Santa María y a la recta calle Mayor a Ruga. La entrada a la ciudad presenta magnífico aspecto. La vida en ella es plácida y tranquila, contando con excelentes paseos en sus proximidades. El Castillo de Javier con su magnífica Basílica y Colegio de jesuitas dista de Sangüesa ocho kilómetros y todas las romerías y peregrinaciones que a él acuden pasan por Sangüesa.

Además del Colegio de las Hermanas de San Vicente de Paul que rigen el colegio de señoritas y las escuelas de niñas más la escuela de los párvulos, tiene dos escuelas de niñas, amplio edificio en el que se da la enseñanza elemental completa.

La agricultura está muy desarrollada, la producción cereal cosechada en grandes cantidades ha substituído a la vinícola, destruídas las vides por la filoxera y sólo en parte repobladas. Posee hermosa vega en las orillas del Aragón, son las frondosas huertas llamadas de Pastoriza, donde se recolectan multitud de hortalizas y frutas que se exportan por todo Nabarra, especialmente las famosas alubias sangüesinas. Recoléctanse también sabrosas uvas con las que se obtienen vinos exquisitos. La industria se ha desarrollado considerablemente en los últimos años. Una poderosa Sociedad titulada "La Industrial Sangüesina", posee hermosa central eléctrica que además de suministrar el flúido eléctrico para alumbrado y fuerza motriz a Sangüesa transporta también energía eléctrica a los pueblos inmediatos Liédena, Rocaaforte, Yesa, Javier y Sos. Esta empresa explota también un amplio aserradero mecánico de toda clase de maderas y dos fábricas de harinas, una en Sangüesa y otra en Sos. Existen además en esta ciudad



Vista posterior del Castillo

las industrias de molino de aceite, de ceras y chocolates, destilerías de vino y en general todas las pequeñas industrias precisas al consumo local. Tiene mucho comercio con Aragón y los pueblos vecinos de Nabarra. Los mercados semanales de los jueves se ven muy concurridos.

La historia de esta población destaca en los fastos célebres de Nabarra. El título de "La que nunca faltó" lo alcanzó por la derrota que causó al ejército del reino de Aragón en la batalla del vado de San Adrián, arrebatando a las huestes de Ramiro I el estandarte Real cuyo escudo todavía se conserva en la Secretaría del Ayuntamiento.

En Sangüesa residió Don Carlos, Príncipe de Viana, rodeado de una pléyade de jóvenes intelectuales nabarros cuando la guerra con su padre Don Juan, habitando el Príncipe D. Carlos el palacio de Doña Blanca de Nabarra hoy destinado a Casa Municipal y Juzgado.

Miguel Ancil.

Sangüesa (Nabarra).

DE TODO EL MUNDO

A LOS SESENTA Y CINCO, UN SABIO COBRA DIEZ PESETAS MENSUALES

El tan eminente meteorólogo austriaco profesor Maximiliano Marguis, ha muerto de inanición en Viena, a la edad de sesenta y cinco años.

Tenía para vivir una pensión de cuatrocientas coronas mensuales, equivalentes escasamente a diez pesetas y se consideraba demasiado digno para dedicarse a la mendicidad.

FALLO SOBRE UN BOYCOTT

La Corte Suprema de Wáshington acaba de dar un importante fallo relativo a un boycott proclamado por un sindicato.

El sindicato de los maquinistas tipográficos había boycotteado a la casa Duplex, fabricante de máquinas rotativas, la que se negó a aplicar el principio llamado de la puerta abierta, es decir, a emplear sólo a obreros sindicados.

La casa recurrió a los tribunales, pero éstos rechazaron la demanda. Finalmente, apeló a la Corte Suprema, y ésta declaró que el boycott constituía una

conspiración urdida para impedir la libertad del comercio de modo que viola la ley contra los trusts.

EL MALEVAJE EN SANTA CRUZ

Es muy grave la situación en Santa Cruz. Bandas de asaltantes parece que se han adueñado del territorio. No son huelguistas precisamente los autores, sino aventureros armados, audaces bandoleros.

La policía es impotente para contener los desmanes y las familias de las estancias huyen a Punta Arenas.

El territorio se encuentra en poder de bandas asaltantes.

¿A qué espera el gobierno para poner fin en seguida a semejante espectáculo?

VEINTE MIL VICTIMAS DE LAS SERPIENTES EN UN AÑO

Según las últimas estadísticas publicadas, la mortalidad en la India durante el año a consecuencia de mordeduras de serpiente, fué de 20.273 personas, contra 22.600 el año precedente.

El número de serpientes muertas en el año último ascendió a 58.426, y en 1918, a 59.495.

Además de las víctimas de las serpientes, perecieron 2.637 entre las garras de otros animales salvajes. Los tigres causaron la mayoría de estas muertes. Los leones mataron a 469; los lobos, 294; los jabalíes, 20; los cocodrilos, 185; los osos, 118; los elefantes, 60, y las hienas, 33.

Durante el año 1919 fueron destruidos, aparte de las serpientes, 19.094 animales salvajes, de los cuales 1.518 eran tigres, 5.432 leopardos, 2.485 osos y 1.941 lobos.

Decididamente, la India es un país encantador para veranear.

ADMINISTRATIVA

A los que aún no hayan enviado el importe de subscripción reclamado, se les recomienda lo hagan en seguida para enviarles inmediatamente el regalo del Almanaque de LA BASKONIA, antes que se agote.



Almanaque de LA BASKONIA

Mucho agradecemos a los colegas, las frases elogiosas que han dedicado a nuestro Almanaque, y quedamos así mismo muy reconocidos a las cariñosas cartas y tarjetas que con tal motivo nos han dirigido amables y consecuentes subscriptores de esta revista.

El naufragio del vapor "Santa Isabel"

Ha causado consternación general el naufragio del vapor "Santa Isabel" en las costas gallegas, en circunstancias que conducía pasajeros para el "Reina Victoria Eugenia", cuya partida para el puerto de Buenos Aires, estaba anunciada para los primeros días del corriente mes.

Escribimos estas líneas, con un gran presentimiento, temiendo la suerte de un gran amigo particular y un colaborador intelectual de valía que nos secundaba con un noble entusiasmo de hermano de raza, con su talento de escritor y con ese afecto desinteresado, leal y franco, dispuesto en cualquier momento a ser complaciente y útil.

En el momento que escribimos estas líneas, que entrarán en máquina, dentro de breves minutos, no han tenido respuesta definitiva nuestras gestiones investigadoras. Nos referimos a Monseñor Francisco Azpiri, vicario general del obispado de Corrientes, que fué a Europa en misión especial de su alta investidura, conferenció con el Papa en Roma, hizo diversas gestiones, y antes de partir para América, viajó por el país basko y pasó varios días en Lekeitio, su pueblo natal, disponiéndose ahora a volver.

Nos abruma la inquietud, al pensar que un hombre tan bueno y de su valer, haya ido a estrellarse entre las peñas, en la oscuridad de una noche tenebrosa, en medio de gigantescas olas enfurecidas y de un frío glacial, insoportable. Sería la más grande de las injusticias que depara el destino.

Anhelamos vivamente que nuestros temores no se confirmen, y podamos tener el placer de abrazar al amigo, sano y salvo, al arribar en breve a estas playas.

Las informaciones telegráficas que han publicado los diarios estos últimos días, son verdaderamente espeluznantes, horribles.

La esposa y cinco hijos del señor Romualdo Bador, residente en Buenos Aires, han perecido en dicha catástrofe.

En los nombres que transmite el telégrafo hay varias confusiones, que no tardarán en aclararse; pero lo más doloroso es que hay que lamentar gran número de víctimas, entre ellas muchas criaturas inocentes.

He aquí la nómina de los pasajeros baskos embarcados en Bilbao en el trasatlántico "Santa Isabel":

Monseñor Francisco Azpiri, Luciana Ortendaga, Jesús Barrio, Josefa Urtezaga, Simona Uranga, José F. Abarolo, Ascensión Goicoechea, Ignacio y Juana Eseberri, Oscar y Armando Mallabia Barrena, José Ugalde, Aurelia Ureta, Alejandra Arenaza Ornetu, Valeriano Ulecia, Pascual y Sergio Guinea, Benedicta Arana, Julián Arana Zabala, Cipriano Ibáñez, Claudia Altuna, Lucio Urbina, Ramón Leumberri.

Entre los pasajeros salvados figuran Ramón Marín, de Gipuzkoa; José Domínguez, de Bilbao; Susana Uzarraga y Josefa Larrazabal, de San Sebastián; Consuelo Fernández, de Alaba.

Los Reyes Magos

Estos tranquilos personajes, que anualmente salen de su retiro, para complacer al mundo infantil, han sido pródigos este año en obsequios llevándolos a las familias y a las sociedades. Y aunque desde antes que aparecieran en la escena política los partidos llamados modernos, eran aquéllos internacionalistas o universalistas; no obstante, se acordaron de los baskos e hicieron su entrada regia el 6 del actual en la Sociedad Laurak-Bat, con gran regocijo de la chiquillería que les esperaba.

Visitas

Hemos tenido el gusto de saludar estos días a los señores Julián Iguzquiza, de Alejo Ledesma; Manuel Amiano, de Concordia; Alfredo de Arenaza, de Soledad; Pedro J. Eguren, de Junín, y el señor I. M. Aranguren, conocido vecino de Paraná, que después de haber permanecido parte del invierno en esta capital, vuelve a pasar el verano en su estancia, sita en la referida ciudad entrerriana.

Compromisos y enlaces

El 5 del actual se efectuó en Campana, el enlace de la señorita María Amparo Goya con don Antonio C. Ugartemendía.

Los amigos del novio lo obsequiaron con un banquete que fué servido el día 3 en el hotel Paraná.

—En Bolívar, se realizó el enlace de la señorita Francisca Egaña con don Alfredo R. Salazar.

—Llevóse a efecto el enlace de la señorita Sara Cisterna con el señor Agustín Graciarena.

Bibliografía

Arreglado para canto y guitarra por el profesor señor Hilarión Leloup, acaba de editarse en esta capital el conocido zortziko "No te olvido", de M. Villar.

Gusta aquí tanto dicho zortziko, que días pasados

supimos por un educacionista, que se canta en varios colegios de esta capital.

Pasajeros

En el vapor "Infanta Isabel de Borbón", se han embarcado para nuestro país:

Juan Guillermo Arteaga, José Agustín Basualdo, Beatriz Magdalena Jaiñaga, Eda Victoria Jaiñaga, Hernando Jaiñaga, Salvador Ortiz, Maximina Zalbalza.

—En el mismo vapor se embarcó el señor Basilio Amondarain, hacendado de Ezpeleta (F. C. S.).

Después de largos años de ausencia, su viaje tiene por principal motivo visitar el pueblo natal, que es Usurbil, en la provincia de Gipuzkoa.

El señor Amondarain, por sus bellas cualidades personales, goza de generales simpatías en una gran zona de su radicación.

—El presbítero don Zacarías Vizcarra, va también para la madre patria en el buque referido, para realizar un viaje de recreo por nuestro país, y al embarcarse, ha tenido la amabilidad de dirigirnos un cariñoso saludo de despedida, que se lo retribuimos afectuosamente, deseándole un feliz viaje.

De veraneo

Para Mar del Plata, Necochea y Montevideo, se han ausentado numerosas familias de nuestra colectividad.

—En La Falda (Córdoba), se ha instalado el señor Sebastián Urquijo, acompañado de su familia, donde permanecerá un par de meses.

La demostración a José A. Oria

Se realizó en el Aus Keller, el banquete que un núcleo de amigos dedicaba al conocido periodista y crítico don José A. Oria con motivo de su próximo enlace.

Fué, como era de esperar, una fiesta en la que se puso de manifiesto la gran simpatía que el obsequiado cuenta en nuestros círculos intelectuales. En efecto, entre el centenar de asistentes a la comida, notábanse figuras representativas del arte, literatura y periodismo nacionales.

Talleres de vulcanización

El señor Juan Garate, con el fin de dar mayor amplitud a sus talleres para la vulcanización de neumáticos, los ha instalado en el nuevo y espacioso local sito en la calle Ecuador 871 al 75.

† Doña Josefa Inda de Parrilla

El 27 de Diciembre próximo pasado, dejó de existir en la ciudad de Avellaneda, la bondadosa señora Josefa Inda de Parrilla, hermana política de nuestro amigo don Niceto de Ehenagucia, hermana por lo tanto de la señora esposa de éste.

Ha muerto en la plenitud de la vida, a los 49 años de edad, cuando se hacía más indispensable a la felicidad de su hogar. Tenía un corazón muy noble, y a pesar de ser criolla, distinguíase por su modalidad baska.

Numeroso séquito, entre el que formaban parte delegaciones de las grandes casas de Louis Dreyfus y Cía., E. Hardy y Cía., etc., acompañó a la conducción de sus restos a la última morada.

Enviamos a sus deudos las expresiones de nuestras condolencias.

† José E. Echaburu

Falleció el 4 del actual, después de una larga y penosa enfermedad, don José E. Echaburu, antiguo empleado del Ministerio de Marina.

Necrología

Han dejado de existir en esta capital:

Juan José Goyeneche, Miguel Iparraguirre, Luisa M. de Ochotorena, Agustina Eguinoa de Cincunegui, Santiago Remigio Bordenave, Eugenio Arbeche, Juan Miguel Alcaraz, Angel Lechuaga.

—En Banfield: doña Margarita Larreguy de Victory.

—En Florencio Varela: don Antonio Bengoechea.

—En Tapalqué: don Beltrán Hargain.

NOTAS ROSARINAS

Un grupo de amigos socios del Centro Zazpirak-Bat, obsequió con una cena, en la noche del 5 del corriente, al ex-presidente del mismo señor Guraya, festejando su actuación al frente del Centro durante el último ejercicio.

El acto, del que participaron unos cuarenta comensales, se desarrolló en medio de un ambiente de franca amistad y compañerismo, al que formaba marco una exquisita cultura de parte de todos los asistentes.

A los postres ofreció la demostración, en un sencillo y bien meditado discurso, el señor E. Gaztañaga, a quien el obsequiado contestó agradeciendo el homenaje y que en su nombre lo hacía extensivo a los miembros de la C. D. que lo habían acompañado en la presidencia.

Entre los presentes se encontraban los siguientes señores: F. Ecenarro, E. Gaztañaga, F. Gaztañaga, E. Zenón, S. Saecone, A. Gollán, C. Firmat-Lamas, A. Echarte, Garate, Azpillicueta, Aguirre, D. Vázquez, Cuñado, Cruz, Arzuaga, R. Marull, Santa Cruz, Bordabehere, Valsangiacomo, Ferrer, Tejada, Biovais, Frugoni, Falnegas, P. Bizkay, F. García, J. Cebrián, M. Casajuana, F. García Ostá, L. Uranga, D. Echevarría, L. Pérez, G. Alonso, Dr. Martínez, T. García, S. Luzárraga Velar, D. Pérez, etc.

—Parece ser que todavía subsiste algún mar de fondo entre los dirigentes del Zazpirak-Bat, debido a una marcada desorientación para el futuro. De los miembros de la nueva C. D. han renunciado los señores Azurmendi-García y Echarte y los que quedan lo han hecho en carácter provisorio hasta tanto que se reuna una asamblea que deberá elegir una nueva comisión compuesta de personas que, en definitiva, se haga cargo de los destinos de la Sociedad.

—El sábado 15 del actual se impondrán las aguas bautismales, en la Iglesia Matriz, a cuatro hijos del señor Gregorio Angulo, poniéndoseles los nombres de Oscar, Soledad, Amanda y José.

Apadrinarán el acto varios amigos de la familia Angulo, en su mayoría nabarros, y con tal motivo tendrá lugar una animada tertulia en los salones del Zazpirak-Bat.

—Desde hace unos dos meses se encuentra enfermo, a consecuencia de una hernia, nuestro suscriptor y amigo el señor Segundo Sansebastián, quien debió ser operado en el Sanatorio Vaquí.

Felizmente va ya en franca mejoría.

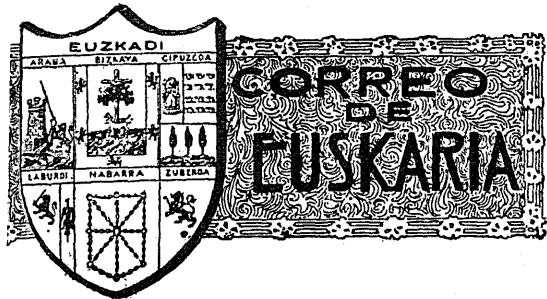
—El día 6 partió con destino a Mar del Plata, donde pasará una breve temporada para terminar su convalecencia, el señor José G. Echevarrieta.

—Como teníamos anunciado, la "Novela Mundial" dió a conocer en su última edición, la novela de estudio social titulada "Sábado Inglés", del señor B. de Urrutia.

La crítica local ha dispensado a esta primera novela del Sr. Urrutia el más decidido aplauso, el que

ha exteriorizado en los términos elogiosos que le dedicado la prensa de ésta y de Buenos Aires.
—A mediados del corriente año se ausentará para zkadi, fijando su residencia en Gazteiz (Vitoria), familia de nuestro amigo el señor Vicente Perea.

Corresponsal.



ALABA

ALLECIMIENTOS

En la capital alabesa, ha dejado de existir la ñora Rosa Tolosana, dama perteneciente a coeida familia de esta provincia y que contaba n generales simpatías por su afable y bondoso ato.

Hallábase emparentada con distinguidas familias sidentes en Vitoria.

—Ha dejado de existir en Vitoria, don Rufino de etana.

NA EMPRESA TRANVIARIA

Se asegura que se ha constituido en Gazteiz una npresa tranviaria, con capitales locales, en la que stán interesados elementos bancarios de la ciudad. n técnico entiende en el proyecto. Se construirá na red que, uniendo la Azucarera con la Granja odelo, atravesará la ciudad de Este a Oeste, pres- ando al mismo tiempo amplio servicio urbano. Se overá este tranvía por tracción eléctrica.

ENADORES ELECTOS

En las últimas elecciones han resultado electos or esta provincia, los siguientes candidatos:
Marqués de Urquijo, independiente; Carlos Ajuria F. Echevarri, integristas.

EPARTO DE ACEITE

Como en la época de la guerra, el Ayuntamiento e Vitoria procede al reparto de bonos para la ad- uisición del aceite de tasa.

¿Cuándo se normalizará el actual estado de cosas?

BIZKAIA

ENGUA Y LITERATURA BASKA

Premios adjudicados por una Comisión de la Aca- emia de la Lengua Baska a los autores de cuentos askos presentados al concurso abierto por la Jun- a de Cultura Baska de la excelentísima Diputación e Bizkaya:

Ipuin Laburrak: Primer premio, "Mondu euske- az umeak". 150 pesetas. Autor, don Víctor de aritaonandia.

Segundo premio, "Axurdario". 50 pesetas. Au- or, don A. Andrés de Lizarra O. M. C.

Tercer premio, "Edurnetxo". 25 pesetas. Autor, lon José de Ariztimuño.

Ipuin Luzeak: Primer premio, "Soin edertasuna".

350 pesetas. Autor, don Luis de Jauregi.

Segundo premio, "Pedro Mari". 125 pesetas. Autor, don José de Zinkunegi.

Tercer premio, "Elizaren kaltez". 50 pesetas. Autor, don Pedro de Sodupe.

EN SESTAO

Existe un malestar con motivo de los despidos de obreros de la Constructora Naval.

—Las obras de adoquinado de la carretera en la zona comprendida entre la fábrica y el límite de la jurisdicción de Portugalete, van muy adelantadas, esperándose que pronto quedarán terminadas.

SENADORES

En los recientes "sufragios", han sido elegidos senadores:

Luis de Salazar, conservador; J. Palacio, mauris- ta, y J. M. Lizana, tradicionalista.

EN SANTURZE

Llévanse a cabo en la iglesia parroquial diversas obras para la instalación de unas artísticas vidrieras.

—Debido a la iniciativa del alcalde, en breve co- menzarán los trabajos de arreglo de varios cam- nos vecinales.

EN DEUSTO

El Ayuntamiento ha adjudicado el arriendo del frontón municipal a la Sociedad anónima "Frontón Euskalduna", en la cantidad de cuatro mil ochocientas pesetas anuales, comprendiendo el contrato de arrendamiento un período de cuatro años.

EN BARAKALDO

El Ayuntamiento va a subastar las obras de sa- neamiento de las calles de la Autonomía y de los Fueros, y tiene también el proyecto de construir un grupo escolar en el barrio de Burzeña.

EN GORDEJUELA

Ha contraído enlace don Fausto Ruiz de Azúa con la señorita de Altuna.

—También se verificó el enlace de don Pedro Rico, con la señorita Isabel de Zorrakino.

EN SANTURZE

—Los pescadores llevan una favorable temporada de pesca que se cotiza a muy buenos precios.

—En una asamblea efectuada por la cofradía de pescadores, se acordó que los arrantzales no salgan al mar más que una vez por día.

EN DURANGO

Dió una conferencia don Alvaro R. de la Sota, sobre el tema: "La independencia de Euzkadi ante la Historia y el Derecho".

La disertación fué muy aplaudida y al final se cantaron aires baskos.

EN LEKEITIO

Ocurrió un suceso sangriento. Durante el baile del domingo en la Plaza de los Fueros, una muchacha fué bárbaramente abofeteada por un joven gallego, con el que se negaba a bailar. El público, indignado, increpó al agresor por su brutal conducta, registrándose algunos golpes, sin que la cosa pasara a mayores merced a la intervención de un guardia, que impuso la correspondiente multa al salvaje.

Cuando José María Fernández y Plácido Marqués Bengoechea, hermanos de la muchacha, supieron el atropello de que ésta había sido víctima, buscaron al agresor, encontrándole en el muelle con tres ami-

gos más. De la discusión pasaron a los golpes, resultando uno de los hermanos con una cuchillada grave y otro con una leve.

El primero, Plácido, falleció a las pocas horas. El agresor, José Gallego, y sus tres amigos, fueron detenidos. Los cuatro trabajan en las obras de la barra y son naturales de Galicia.

El crimen ha causado general indignación, especialmente en la clase pescadora, que apreciaba mucho a la víctima.

Al bajar la marea se encontró un cuchillo de regulares dimensiones, con el que se supone fué cometido el crimen.

EN GAMINIZ (Plencia)

Se ha instalado una nueva panadería, propiedad de don Benito Anzón, montada con todos los adelantos modernos.

—Van muy adelantadas las obras de derribo que se están verificando para dar comienzo a la construcción de nuestras escuelas.

JOYA ARQUITECTONICA

En el Museo Arqueológico de Bilbao ingresó un tímpano románico, procedente de la iglesia parroquial de Santurze.

Contiene un magnífico relieve de fines del siglo XII, que en diversas ocasiones ha sido elogiado por publicistas competentes en arqueología.

AMPLIACION DE CARRETERAS GENERALES

La Diputación tiene en estudio un plan de carreteras, sin incluir en él, claro está, las subastadas, y que últimamente acordó aquélla considerarlas como las más importantes, y que se construirán inmediatamente.

La Comisión especial, acaba de aprobar el plan de nuevas carreteras, por el orden siguiente:

El Cristo a Begoña.—Rectificación de Lemona y ramal a la iglesia.—La Cuesta a La Arena.—Rontegi a los Salesianos.—La Isla a Arakaldo.—Undarraaga a Ipiñaburu.—Barrika a Goyerri.—Puente de Lenda a Kortezubi.—Santo Domingo a Enekuri.—Kilómetro 34 de Amalloa a la Plaza.—Liboa a Unbe.—Rectificación de Urkiola.—Asua a Lutxana.—Alea a Sopuerta.—Obas a Dima.—San Pelayo a Machichako.—Ugarte a San Vicente.—Ereño a Nabarniz.—Uribe a Urkita.—Mechikas a Rigoitia.—A la parroquia de Orozko.—Belandia a Orduña.—Akorda a Ibarrangelua.—Aldeacueva a Karrantza.—Arrieta a Aldai.—Mallabia a Ermua.—Ugarte a Sestao.—Goi-kolegea a Gerekiz.—Ibiñaga a Tres Cruces.—Plencia a Butron.—Ermua a Arangizgana.—Dos Caminos a Azbarren.

La Comisión propone, además, que paralelamente con este plan se desarrolle otro relativo a ampliación de las carreteras generales actualmente más importantes, con el fin de adaptarlas a la circulación moderna, plan que se detalla a continuación:

Carreteras	Long.	Anch.
Galdakano a Urgoiti.	2.000	15
Zaldibar a Ermua	6.000	10
Urgoiti a Durango	8.000	12
Durango a Matiena	2.500	10
Burzeña a la Rigada	18.000	12
Urgoiti a Yurre	10.000	12
Yurre a Ochandiano	18.881	10
Bilbao a Areta	18.000	12
Zornoza a Zugastieta	6.397	10
Asua a Erleches	16.319	10
Zornotza a Chiroloketa	44.880	8

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Bilbao: Felipe de Zabala y Olabarri, Lorenza Narbaiza y Unamuno.

—En Santurze: don Florentino de Astorkia y Larea y Pablo de Uribasterra.

—En Las Arenas: el marqués de Villagodio.

—En Durango: don Juan de Sarironandia y Seloguren.

—En Las Carreras: don Hilarión de Urioste y de los Heros.

GIPUZKOA

CONFERENCIA

El señor Raimundo Herrero dió una conferencia en el Ateneo donostiarra sobre el tema "El hombre artificial".

Al auditorio agradó la disertación.

LA FILARMONICA DONOSTIARRA

Ha tenido lugar en San Sebastián, en el Orfeon Donostiarra, el primer concierto de la temporada de invierno, a cargo de la Filarmónica Donostiarra. La composición del programa era interesantísimo, y reveló el buen gusto de quienes seleccionaron las obras.

Tuvo, además, el concierto, el atractivo de tomar parte en él la notable soprano solista del Orfeon Donostiarra, señorita Alenel.

Los diversos elementos que intervinieron fueron muy aplaudidos, por la excelente interpretación de su labor.

EN ORMAIZTEGUI

Con un tiempo primaveral se celebró la fiesta con que sus moradores honran a su santo patrón San Andrés.

En las fiestas religiosas, ofició el culto párroco de ésta don José Campos.

De las profanas, estaban encargados de amenizarlas los chunchuneros de Segura y los simpáticos jóvenes gaiteros de ésta, que alternando ejecutaron infinidad de bailables de su variado repertorio de los que el elemento joven supo aprovecharse.

Disparáronse infinidad de cohetes y chupinazos; se elevaron varios globos con feliz aterrizaje; cinematógrafo e infinidad de espectáculos de que quedaron complacidos todos los que nos honraron con su presencia.

El siguiente domingo se repitieron las fiestas.

FALLECIMIENTO DE UNA ARTISTA

Eva Camacho, supletista y actriz que gozó de cierto prestigio en España, ha muerto en San Sebastián, casi repentinamente, a poco de regresar de un viaje por Francia. La desaparición de esta artista, cuya belleza fué muy celebrada, ha sido muy sentida en Madrid.

EN ARECHABAETA

Celebráronse animados festejos en honor de su patrona Santa Eulalia.

Hubo misa solemne, aurreku admirablemente bailado por el célebre José Cruz Areona, partidos de pelota a mano, bailes al aire libre amenizados por la banda de tamborileros de la localidad, apuesta de carreras, otra pedestre con un recorrido de cinco kilómetros, con premios en metálico y otra variedad de actos agradables para el pacífico vecindario.

Acaban de ser elegidos senadores: don José M. de Ampuero, carlista; J. Elosegui, maurista, y F. Azqueta, liberal.

EN PASAJES DE SAN PEDRO

Ha tenido lugar la inauguración de Juventud Baska, con cuyo motivo se desarrollaron animados festejos.

En el Frontón se jugó un partido de pelota, en el que Miguel de Landa y Valentín de Egaña contendieron contra José de Aranbarri y Luis de Balardi. Ganaron los primeros.

A continuación salieron a la cancha los dantzaris de Juventud Baska de Pasajes, precedidos de una Banda de chistularis, y bailaron las típicas danzas del país.

Al mediodía tuvo lugar el banquete oficial, sentándose a la mesa representaciones de casi todas las villas de Gipuzkoa. Representando a los patriotas bizkainos asistió don Julián de Arrien.

EN DEBA

El Ayuntamiento sigue estudiando el asunto relacionado con la traída de aguas.

Según el último informe de los técnicos, Deba contará con 432 litros por minuto y habitante, y con 70 caballos de fuerza motriz.

El costo de las obras calcúlase en 500.000 pesetas.

—Acaba de crearse en esta villa una Agrupación de Obreros Baskos, para defensa de los asuntos gremiales.

ARTISTAS PREMIADOS

La Comisión provincial, a propuesta del Jurado de la Exposición de artistas gipuzkoanos, organizada por la Diputación, ha acordado conceder los siguientes premios:

Escultura.—Don Julio de Beobide, 1.000 pesetas; don León de Barrenechea, 1.000; señorita Dolores Salis, 200; don Jesús de Aurizenea, 100.

Pintura.—Don E. Martí Alonso, 500 pesetas; don Gaspar Montes Iturrioz, 500; don Jenaro Echebarriar, 400; don Carlos Landi Sorondo, 350; don José Arangoa, 300; don M. Flores Zaperochipi, 250; don Bernardino Bienabe, 150.

EN FUENTERRABIA

Ha sido muy lamentado el fallecimiento de don Zenón Ayestarán, alcalde que fué de dicha ciudad.

PELOTARISMO

Los diarios donostiarres reseñan un interesante partido jugado en el frontón Atocha de San Sebastián.

Contendían Aduriz y Tacolo contra Aristi y Larrañaga.

Dice al respecto un colega:

“Pero cuando la lucha tomó los caracteres de bravura, fué desde la tercera decena hasta el final del partido. Entre los dos bandos combatientes se empeñó enconada pelea, a manera de verdadero pugilato, por llevarse el tanto reñidísimo al marcador de su color distintivo, dando ocasión a que el público aplaudiera con entusiasmo los incidentes de la pelea.

Para dar una ligera idea de la reñida contienda, basta señalemos los empates de su final. Se igualaron a 37, 38, 40, 46, 47, 48 y 49, ganando, por fin, el último tanto los azules, distintivo que llevaban Aristi y Larrañaga.

Y otro triunfo más que anotamos en el haber de Aristi, y que se suma a la serie de los que lleva estos días.

TOLOSA

La señora viuda de Arocena, ha hecho un donativo de 25.000 pesetas con destino al Hospital de la villa.

EN ZIZURKIL

Ha sido muy lamentado el fallecimiento del secretario del Ayuntamiento, don Victorio de Barandiarán, muy excelente persona, que ejemplarmente desempeñó dicho cargo durante 35 años.

—El ramalquito de la carretera en construcción que ha de empalmar el casco de Zipuikil con la carretera de Asteasu, toca a su término. Dentro de un mes podrán circular los vehículos.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián:

María Antonia de Mujica y Olano, Pedro de Aguirre, Claudia de Mujica y Salza, Josefa Murúa Aguirrebengoa, Miguel T. Bordagaray, Narciso Galdona Irigoyen, Josefa Sodupe Uría, María Elena Laffitte y Larrán.

—En Villarreal de Urrechua: Adon Andrés de Uría e Iza.

—En la Universidad de Aya: don Francisco de Rezabal Cincunegui.

NABARRA

EN AOIZ

Se han declarado en huelga 100 obreros del aserradero de la Compañía del Irati, que solicitan un aumento de dos pesetas.

La Compañía no accede a dicha petición, porque en el curso del presente año ha concedido diversas mejoras a su personal.

SENADORES

En el reciente pastel electoral han resultado elegidos senadores por esta provincia:

Gayarre, albista; F. Leyun, maurista, y J. Lorenzo, jaimista.

¡Con tales partidos, están salvados los fueros de Nabarra!

LOS TERRENOS DEL ENSANCHE

Ha dado comienzo en Pamplona la venta de terrenos del nuevo Ensanche.

La avanzada núm. 13, ha sido adjudicada a los señores Doria y Cía., en 108.583 pesetas.

LA FIESTA DE SAN FRANCISCO

La Diputación ha acordado encargar al magistral de Ciudad Real, don Juan de Mugeta, el sermón panegírico de San Francisco Xabier, para la fiesta con que, según costumbre, se celebra el día del glorioso Patrón de Nabarra, el 3 de diciembre.

EN TUDELA

Con gran animación se celebraron las ferias de esta ciudad.

EN RONKAL

Un violento incendio ha destruído el garage y el almacén de maderas propiedad de don Joaquín de Iñarra.

Las pérdidas se calculan en cuarenta mil pesetas.

EL PRECIO DEL PAN

El alcalde de Pamplona, ha abierto durante tres días una información pública sobre el precio del pan. Examinará a los informes de los panaderos y dictaminará.

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado secretario del Ayuntamiento de Santa Clara don José Sola, que desempeñaba igual cargo en Eslaba.

EN TUDELA

—Cayó del tren que va de dicha ciudad a Tarazona, el viajero Fulgencio Galán, de 34 años de edad, natural de Calcante. Se ocasionó tan graves lesiones, que falleció.

LA CAMARA DE COMERCIO

Esta entidad pamplonesa ha adoptado, entre otros acuerdos, los siguientes:

Activar la construcción del ferrocarril Iruña-Logroño, mediante las gestiones conducentes.

Que el cuartel de Artillería que se proyecta construir en Iruña se aplase, según los deseos manifestados por el Ayuntamiento y el vecindario.

Recordar a los Poderes públicos la instancia cursada en Agosto último pidiendo que se reduzcan a términos prudenciales los límites de la zona fiscal para el tránsito de ganados y mercancías.

Interesar de la Compañía concesionaria del ferrocarril de Plazaola, que los actuales trenes mixtos sean, en adelante, correos.

LOS REMOLACHEROS

Se han reunido en Castejón setenta remolacheros, representando a todos los agricultores que cultivan la remolacha en Navarra, Rioja y Aragón. Acordaron invitar a los sindicalistas a reanudar el trabajo en todas las fábricas; de lo contrario, facilitarán a éstas el personal necesario para que prosiga la molienda.

FIESTA DE SAN FRANCISCO

Se celebró en toda Navarra la fiesta de precepto en honor de San Francisco Javier.

La Diputación foral asistió a la función religiosa celebrada en la iglesia de San Fermín.

Fué al templo en carrozas de gala acompañada de heraldos y maceros.

La misa fué cantada por el Orfeón Pamplonés, bajo la batuta del maestro señor Múgica.

El sermón del panegírico del Santo Patrón estuvo a cargo del canónigo magistral de la catedral de Ciudad Real, don Juan Mugueta, paisano nuestro, que cantó las glorias de San Francisco Javier con singular elocuencia.

La Diputación, luego de la misa, regresó al Palacio en idéntica forma que a la ida.

FUNCION MUSICAL

La Sociedad de Santa Cecilia y el Orfeón Pamplonés, celebraron una función religiosa en honor de su patrona Santa Cecilia, que tuvo lugar en la iglesia de Santo Domingo.

CONFLICTO AZUCARERO

En estos tiempos de descontento y de inquietudes, se registran notas de desconcierto en todas partes.

Según los informes que nos acaban de llegar, las fábricas azucareras de Tudela y Corres, permanecen

cerradas como consecuencia de los últimos movimientos levantiscos de sus obreros.

Es de esperar que después de esta duradera tormenta, vendrá la tranquilidad que tanta falta hace para aplacar los ánimos de todo el mundo.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

BASUSSARY

Gure herritar bat, Laurent Hargous, bizikletian zoan Baionako karriketan noiz eta ere jo baitu oto bat. Erori da eta sorbalda hautsi du. Zenbeit egunen lana galdua duke gizagaichoak.

Hemen berean gorachago aipatu dugunaren auzoan, gizon eta emazte bat ari zirelarik gazmillarekin behi baten torratzen, ondoan piztua zuten argia sobera hurbildurik, su lotu zaiote bieri eskuetarik eta erredura saminekin ereman dituzte Baionako eritegi handirat. Sendatuko omen dire, bainan luzaz.

ALDUDE

Pierre Mocoçain gure auzaphez zen maiteari eman dakote egun hautan, hil ondoko sari bat: médaille militaire erraiten za kona. Bere bihotz handiaz, herriarentzat ichuri dien bere odolaz, mercizia zien ederki.

DONIANE

Chardinak aurthen emaiten du behinere baino gehiago. Ezen, egun hautan ere, trumilka ekhartzen daukute gure arraintzaleek, zortzi ehun mila eta milioen batetaraino arrats bakhotch. Berehala hemen berean salduak edo gaziturik hiri handietarat egorriak dire, batere galtzerik gabe Jainkoak lagun dezala hola luzaz arraintzatik bizi den hemengo jendea!

DONAPALEO

Azkenean ohartu dira ez dela laster oihanik Amikuzen, ez badira arbola geiak landatzen. Badugu Maulen suprefet bat gure herriaren onari anhitz atehikia eta lanak izitzen ez duena. Jaun hori eman da aitzineko; egin-arazi ditu mindegi handi batzu, hoitarik atherako baitira behar diren arbola geiak. Uste dugu Eskual-herriko bertze oihanetan ere balitakela hola egitearen behar handia.

LABRESORRO

Ba omen du hamabortz urthe hemengo phestak ez direla egin aurthen bezalake egun eder eta gochoekin. Beraz Izan dira bakhon diren bezalakoak. Iguzkiak bazterra eta phesta edertzen ditu gaineganean.

Igandea, zuzen den bezala, elizakotz.

Astelehenean, pleka partida bat ehoragarria: Pouchant eta Bonnet, Sempereko Theophilen semea, alde batetik; bertzetik Isidore Dongaitz eta Iratzoqui. Ez zauku eder aitortzea, bainan egiak bere bidean chuchen joan behar du beti, Pouchantek galdu. Plaza gibealea toisko zen. Jakinak gare partida bera eginen dela, hemendik laster, Sempereko plazan.

Asteartean, bortz Larresoar eta bortz Ustariztar luzean. Ustariztarrek bi partida galdu dituzte, eta frango erreçhki: lehenean, hamahiru jokotarat egin dituzte zazpi; bigarrenan, sei jokotarat bia bakarrik. Ez zuten bada guziek galtzea uste! Gure gomien pilotariak, nahiz berrogoi-ta hamar urthez goitikoak diren, oraino azkar, arin eta lerdin direla erakutsi dute berriz ere. Balituzte beren idurike ondekoak gazte hoitan!